

Dūnnūbūühlānjā

Chants de louange (en langue tchourama) *

* Les chants de louange dans ce recueil ont été écrits lors des séminaires de musique qui ont eu lieu à Moussodougou en 2004 et en 2006. En plus, nous avons incorporé plusieurs chants personnels.

1. Jo n ji fẽõ Yesuѡ

Batiom Sara SOURATIE (Moussodougou), 2000

Hãntii wo-i jo n ji fẽõ Yesuѡ,
Hãjñúú woo jo n fẽõ-yi,
Nã kuko-lã wú ku wù sáa ga fẽõ Yesuѡ
Gwaalw ku wù sáa fẽõ-yi,
Eeh hãntii woo jo n fẽõ-yi de!

Mãã bíé wo-i jo n ji fẽõ Dũnnúѡ,
Mãã bisíëe woo jo n fẽõ-yi,
Wà ñõ-ń ba nãã ba ñ sáa fẽõ Dũnnúѡ gùú yuugùu nãã ku ñ-kã,
eeh mãã bíé woo, wà n ga ywar de!

Mãã yal wo-i jo n ji fẽõ Dũnnúѡ,
Mãã hõõ woo jo n fẽõ-yi,
Wà ñõ-ń ba nãã ba ñ sáa fẽõ Dũnnúѡ gùú yuugùu nãã ku ñ-kã,
eeh mãã hõõ woo, wà n ga ywar de!

Mãã jíë wo-i jo n ji fẽõ Dũnnúѡ,
Mè jiratii jo n fẽõ-yi,
Wà ñõ-ń ba nãã ba ñ sáa fẽõ Yesuѡ gùú yuugùu nãã ku ñ-kã,
eeh mè jiratii woo, wà n ga ywar de!

Mãã nãndie wo-i jo n ji fẽõ Dũnnúѡ,
Mãã tõõ woo jo n fẽõ-yi,
Wà ñõ-ń ba nãã ba ñ sáa fẽõ Yesuѡ gùú yuugùu nãã ku ñ-kã,
eeh mãã tõõ woo, wà n ga ywar de!

Mãã cùrò wo-i jo n ji fẽõ Dũnnúѡ,
Mãã jíë woo jo n fẽõ-yi,
Wà ñõ-ń ba nãã ba ñ sáa fẽõ Yesuѡ gùú yuugùu nãã ku ñ-kã,
eeh cùrò woo, wà n ga ywar de!

2. Yesu wáalá wù-lè wì-i Dūnnūw yoo!

Batiom Sara SOURATIE (*Moussodougou*, 2000)

Yesu wáalá wù-lè wì-i Dūnnūw yoo!

Yesu wáalá wà yí būū wù-lè wì-i yoo! (2x)

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bàa siinëë bà Dūnnū cõmmã nã de!

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã,

Yesu wáalá wà yí būū wù-lè wì-i yoo!

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bà hlë bà kã bà fuuraa kwanjnãä nãä!

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã, . . .

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bà hlë bà kã bà fuuraa dugoba nã

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã, . . .

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bà hlë bà kã bà fuuraa serümiba nã

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã, . . .

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bà hlë bà kã bà fuuraa plènþnãä nãä

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã, . . .

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bà hlë bà kã bà fuuraa tuntrãga nã

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã, . . .

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bà hlë bà kã bà fuuraa cugutaabàa nãä

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã, . . .

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bà hlë bà kã bà fuuraa tabɔnþnãä nãä

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã, . . .

Nã cwaadaabà nìe cuu wáá nã, bà hlë bà kã bà fuuraa hlüngaaga nã

Yesu wáalá díí mää cuu wáá nã, . . .

3. Nẽ yì min yí nìe yì waa Dũnnū-i

Batiom Sara SOURATIE (Moussodougou), 2000

Nẽ yì min yí nìe yì waa Dũnnū-i

Nẽ yì min yí nìe yì caa Dũnnū-i

Dũnnū dəllí ba ñ kusuugı nã

Wa Yitii Yesu mää wù wáalá Dũnnū dəllii fálá

Nẽ badaabá nìe bà jān siidon,

Nẽ badaabá nìe bà waa Dũnnū, Dũnnū dəllí sə bà kusunjā nã

Wà Yitii Yesù mää wù wáalá, Wù wáalá jā báa jān-jā hlo!

Nẽ badaabá nìe bà kaa naasə,

Nẽ badaabá nìe bà waa Dũnnū, Dũnnū dəllí sə bà kusuugı nã

Wà Yitii Yesù mää wù wáalá, wù wáalá jā báa kaa-də hlo!

Nẽ badaabá nìe bà pū̄ plēn,

Nẽ badaabá nìe bà waa Dũnnū, Dũnnū dəllí sə bà kusuugı nã

Wà Yitii Yesù mää wù wáalá, wù wáalá jā báa pū̄-jā hlo!

Nẽ badaabá nìe bà dii səbəba,

Nẽ badaabá nìe bà waa Dũnnū, Dũnnū dəllí sə bà kusuugı nã

Wà Yitii Yesù mää wù wáalá, wù wáalá jā báa dii-ba hlo!

Nẽ badaabá nìe bà dii yela,

Nẽ badaabá nìe bà waa Dũnnū, Dũnnū dəllí sə bà kusuugı nã

Wà Yitii Yesù mää wù wáalá, wù wáalá jā báa dii-ga hlo!

Nẽ badaabá nìe bà dii siiya,

Nẽ badaabá nìe bà waa Dũnnū, Dũnnū dəllí sə bà kusuugı nã

Wà Yitii Yesù mää wù wáalá, wù wáalá jā báa dii-ga hlo!

Nẽ badaabá nìe bà jān vūnvānāā,

Nẽ badaabá nìe bà waa Dũnnū, Dũnnū dəllí sə bà kusuugı nã

Wà Yitii Yesù mää wù wáalá, wù wáalá jā báa jān-ba hlo!

4. Jo n ji hūõ hlūugùu, jo n̄ hūõ hlūufinfa

Batiom Sara SOURATIE (*Moussodougou*), 2000

Jo n ji hūõ hlūugùu, jo n̄ hūõ hlūufinfa (2)

N̄õ-n̄ ba nõ Yesu hlūugı nã, n̄ sîi kã siiduu nã (2)
Siiduugì sáa fa.

N̄õ-n̄ ba nõ Yesu hlūugı nã, n̄ sîi kã dugo jānuugù.
Dugojānūugì sáa fa.

N̄õ-n̄ ba nõ Yesu hlūugı nã, n̄ sîi ji jān siiduugùu.
Siiduu'n jānummã sáa fa.

N̄õ-n̄ ba nõ Yesu hlūugı nã, n̄ sîi ji kã Ȑmāl,
Ya Ȑmällì sáa fa.

N̄õ-n̄ ba nõ Yesu hlūugı nã, n̄ sîi hūõ kwānyellagùu,
Kwānyellagì sáa fa.

N̄õ-n̄ ba nõ Yesu hlūugı nã, n̄ sîi ji puɔr bisii...
Bisii puɔruugì sáa fa.

Jo n̄-ji hūõ hlūū, māā tii jo n̄-ji hūõ hlūufinfaa...
Yesu hlūugì fla de.

Jo n ji hūõ hlūū, māā bisīē ...

Jo n ji hūõ hlūū, māā tā ...

Jo n ji hūõ hlūū, māā bla ...

Jo n ji hūõ hlūū, māā yal ...

Jo n ji hūõ hlūū, māā hēē ...

Jo n ji hūõ hlūū, māā curɔ ...

Jo n ji hūõ hlūū, māā jambla ...

5. Yesùw caa cwaa yoo eehee

Batiom Sara SOURATIE (Moussodougou), 2000

Yesùw caa cwaa yoo eehee, Wù júó ñ-ji hū᷑ hámí᷑ yunjñà᷑. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa woo, Wà ñ sì᷑ jān siimñ. (2)

Ñ jñ, ñ jñ woo eehee, ñ tii, ñ tii woo eehee. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà ñ sì᷑ jān vūnvānñābàa. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà ñ sì᷑ jān siiduugùu. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà ñ sì᷑ hū᷑ kwānyellagùu. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà ñ sì᷑ jān dugow dë. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà ñ sì᷑ puɔr gì bisiibàa. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà ñ sì᷑ bér kwàsérìi. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà ñ sì᷑ kal ñmälli. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà ñ sì᷑ vuu cwaabàa. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà n sì᷑ waa kū᷑ndi. (2)

Yín nén hū᷑ Yesu saa yoo, Wà n sì᷑ buruɔ cwanñābàa. (2)

Yesùw caa byavñnñā yoo, Yesùw caa byavñnñābàa. (2)

Yesùw caa canvñnñā yoo, Yesùw caa canvñnñābàa. (2)

Yesùw caa pūmpəraa yoo, Yesùw caa pūmpəraabàa. (2)

Yesùw caa pəəbiinñā yo, Yesùw caa pəəbiinñābàa. (2)

Yesùw caa bisiibà, Yesùw caa bisiibàa. (2)

6. Yesu cõmmāã siin-i

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2000

Cõmmāã siin-i, Yesu cõmmāã siin-i (2)

Hámmi yi yáá ne wà vúum-i, Yesu cõmmāã siin-i (2)

Hámmi yi yáá ne wà kwásá-i, Yesu cõmmāã siin-i (2)

Hámmi yi yáá ne wà cèéém-i, Yesu cõmmāã siin-i (2)

Mâ jáa ba siin-i, Yesu cõm jáa ba siin-i (2)

7. Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam

Fantié SOURATIE (*Moussodougou*), 2000

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, ehee!!

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, Yesu cõm-lë!

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, ehee!!

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, yì sîi jân siimâa

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, ehee!!

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, yì sîi kaa naagùu

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, ehee!!

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, yì sîi suu nênda-i

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, ehee!!

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, yì sîi jân siiduu-i

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, ehee!!

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, yì sîi dii silihii-i

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, ehee!!

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

Yì-ní ba yì sáa jã mã nã, yì sîi bûû tânûû

Yi sáa jã mã nã, yi sîi jã mädam.

8. Yesu cofinfayə wu gáa jo yoo!

Fantié SOURATIE (*Moussodougou*, 2000)

Yesu cofinfayə wu gáa jo yoo!

Yi ba yì jā-i, yi ba yì jā yoo!

Wù pyárrá yì tuuli, yi ba yì jā yoo!

Yi ba yì jā-i yi ba yì jā yoo!

Wù pyárrá yì hlɔmmāā, yi ba yì jā yoo!

Yi ba yì jā-i yi ba yì jā yoo!

Nã yi sîi kã siijānūū yi ba yì jā yoo!

Yi ba yì jā-i yi ba yì jā yoo!

Nã yi sēn kã siiduu nã yi ba yì jā yoo!

Yi ba yì jā-i yi ba yì jā yoo!

Haa!! haa!! haaaa!! Hee!! heeeee!!!

Yi ba yì jā-i yi ba yì jā yoo!

Hee!! hee!! heeee!!! Haa!! haaaa!!

Yi ba yì jā-i yi ba yì jā yoo!

Nã yi sēn kã naa kaagı yi ba yì jā yoo!

Yi ba yì jā-i yi ba yì jā yoo!

Nã yi sēn siidiigə yi ba yì jā yoo!

Yi ba yì jā-i yi ba yì jā yoo!

9. Nã-ní ba ñ-ce cõm wo cõm, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã

Elie TRAORE (Moussodougou), 2000

Nã-ní ba ñ-ce cõm wo cõm, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã (2)

Eeh ñ ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, Ñ sìi gbëë ñ-ŋmëërëë nã
Dũnnñ-lë. (2)

Nã-ní ba puor cãnãäbàa, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã, (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, ñ sìi gbëë ñ-ŋmëërëë nã
Dũnnñ-lë. (2)

Nã-ní ba puor blanãäbàa, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

Nã-ní ba jän siimãä, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

Nã-ní ba jän kwiibàa, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

Nã-ní ba tuu cwaabàa, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

Nã-ní ba ce byaarìi, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

Nã-ní ba nã kaaraagùu, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

Nã-ní ba ñ ko cwaabàa, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

Nã-ní ba ñ mä ñmällìi, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

Nã-ní ba ce gaabiblie, Dũnnñw yinjã nàa ñ nã. (2)

Eeh n ji gbëë ñ-ŋmëërëë nã cwaaba nã, . . . (2)

10. Yesu hlūūgùu, gì fla dε, Yesu yallìi, dì dwállá.

Batiom Sara SOURATIE (Moussodougou), 2000

Yesu hlūūgùu, gì fla dε, Yesu yallìi, dì dwállá. (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá puɔr bisiibàa, jā́ hlárá. (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá jān siimāā, jā́ hlárá. (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá kaa nasərìi, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá pūō plənjiāā, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá jān siidonjāā, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá pūō yelagàa, jā́ hlárá.

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá dii yelagàa, jā́ hlárá

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá dii səbebàa, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá bər kwasərì, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá blə gì tɔnbàa, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá hla jā́ canāābàa, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá hla jā́ blabàa, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá waa kūñdii, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá ce gì blamənāw, jā́ hlárá (2)

Māā cwaabàa bà wa jā́ báá kal londii, jā́ hlárá (2)

11. Yesu gáa jo cuuw nã, wù jéélâ cõncin

Batiom Sara SOURATIE (*Moussodougou*, 2000)

ámmãã féélâ Dúnnúw, wà jã báa hla-yi yoo
Yàá mãã cwanãábàa, jãmmãã féélâ Yesuù
Wà jã báa hla-yi yoo, wà Yesuù fla de!

Yesu gáa jo cuuw nã, wù jéélâ cõncin,
Yàá mãã cwanãã jãmmãã, Yesuù gáa jo cuu nã
Wù jéélâ cõncin, nã dí sô ñ-ga ñmøérø.

Yesu gáa jo cuuw nã, wù jéélâ tãntñnãã,
Yàá mãã cwanãã jãmmãã, Yesuù gáa jo cuu nã
Wù jéélâ tãntñnãã, nã bá sô ñ-ga ñmøérø.

Yesu gáa jo cuuw nã, wù jéélâ vñnvñnãã,
Yàá mãã cwanãã jãmmãã, Yesuù gáa jo cuu nã
Wù jéélâ vñnvñnãã, nã bá sô ñ-ga ñmøérø.

Cirw gáa blë tãntñnãã, cirw blérá-ba
Yàá mãã cwanãã jãmmãã, cirw gáa blë tãntñnãã
Cir-lë wù blérá-ba, nã bá sô ñ-ga ñmøérø.

Cirw gáa blë dugobàa, cirw blérá-ba
Yàá mãã cwanãã jãmmãã, cirw gáa blë dugobàa
Cir-lë wù blérá-ba, nã bá sô ñ-ga ñmøérø.

Cirw gáa blë nêndaba, cirw blérá-ba
Yàá mãã cwanãã jãmmãã, cirw gáa blë nêndaba
Cir-lë wù blérá-ba, nã bá sô ñ-ga ñmøérø.

Cirw gáa blë siimãã, cirw blérá-mã
Yàá mãã cwanãã jãmmãã, cirw gáa blë siimãã
Cir-lë wù blérá-mã, nã mã sô ñ-ga ñmøérø.

Cirw gáa blë tabon, cirw blérá-jã
Yàá mãã cwanãã jãmmãã, cirw gáa blë tabon
Cir-lë wù blérá-jã, nã jã sô ñ-ga ñmøérø.

Cirw gáa blə yelagàa, cirw blérá-ga
Yàá mää cwanää jäämää, cirw gáa blə yelagàa
Cir-lə wù blérá-ga, nə gá sō ñ-ga ɻməərəə.

Cirw gáa blə tāntənää, cirw blérá-ba
Yàá mää cwanää jäämää, cirw gáa blə tāntənää
Cir-lə wù blérá-ba, nə bá sō ñ-ga ɻməərəə.

Faagı jáa da häämii, faagı jáa da-yə
Yàá mää cwanää jäämää, faagı jáa da häämii
faagı dállá-yə də, Yesuw falla də!!

Yesu gáa jo cuuù nã, wù hǖslä hlɔmmä min
Yàá mää cwanää jäämää, Yesu gáa jo cuuù nã
Wú hǖslä hlɔmmä min, nə mä sō ñ-ga ɻməərəə.

Yesu gáa jo cuuù nã, wù hǖslä cõncin
Yàá mää cwanää jäämää, Yesu gáa jo cuuù nã
Wú hǖslä cõncin, nə mä sō ñ-ga ɻməərəə.

Faagı jáa da cwaabàa, faagı jáa da-ba
Yàá mää cwanää jäämää, faagı jáa da häämii
Faagı dállá-yə də, Yesuw fállá də!!

12. Yesuẃ nàa wù caa cwaa yoo

Batiom Sara SOURATIE (*Moussodougou*, 2000)

Yesuẃ nàa wù caa cwaa yoo, Yesuẃ nàa wù caa cwaa'n bii. (2)

Yíi nẽn hṹñ Yesuẃ saa
Yíñ-lè jáa da faagùu,
Faagùu mäǟ gí sën tã few̄, few̄.

Yíi nẽn hṹñ Yesuẃ saa
Yíñ-lè ñ sîi kã siiduu nã,
Yíñ-lè jáa da faagùu,
Faagùu mäǟ gí sën tã few̄, few̄.

Yíi nẽn hṹñ Yesuẃ saa
Yíñ-lè ñ sîi kã naa kaagi,
Yíñ-lè jáa da faagùu,
Faagùu mäǟ gí sën tã few̄, few̄.

Yíi nẽn hṹñ Yesuẃ saa
Yíñ-lè ñ sîi kã dugo jänñúú,
Yíñ-lè jáa da faagùu,
Faagùu mäǟ gí sën tã few̄, few̄.

Yíi nẽn hṹñ Yesuẃ saa
Yíñ-lè ñ sîi kã kumã jänñúú,
Yíñ-lè jáa da faagùu,
Faagùu mäǟ gí sën tã few̄, few̄.

Yíi nẽn hṹñ Yesuẃ saa
Yíñ-lè ñ sîi suu nẽndabàa,
Yíñ-lè jáa da faagùu,
Faagùu mäǟ gí sën tã few̄, few̄.

Yíi nẽn hṹñ Yesuẃ saa
Yíñ-lè ñ sîi kal ɿmällìi,
Yíñ-lè jáa da faagùu,
Faagùu mäǟ gí sën tã few̄, few̄.

Yíi nẽn hũõ Yesuùw saa
Yíñ-lè ñ sîi jñõ sigartìw,
Yíñ-lè jáa da Yesuùw,
Yesu faagi sãn tã fewè, fewè.

Yíi nẽn hũõ Yesuùw saa
Yíñ-lè ñ jáa da faagùu,
Yesu faagi sãn tã fewè, fewè.

Yíi nẽn hũõ Yesuùw saa
Yíñ-lè ñ sîi gõõ nẽ cwaabàa
Yíñ-lè jáa da faagùu,
Yesu faagi sãn tã fewè, fewè.

13. Mɛ́ yáá mɛ́ jān siimàá

Batiom Sara SOURATIE (*Moussodougou*, 2000)

Ehee mɛ́ yáá mɛ́ jān siimàá,
Mɛ́ fɛ́elā́ siimà́ sáa fa
Ehee Yesu hlūúgùu, gì fla yì min yi kā nẽ gì-i.

Ehee mɛ́ yáá mɛ́ kaa naagùu,
Mɛ́ fɛ́elā́ naagì sáa fa.
Ehee Yesu hlūúgùu, gì fla yì min yi kā nẽ gì-i.

Ehee mɛ́ yáá mɛ́ pūñ plənŋàá,
Mɛ́ fɛ́elā́ plənŋà́ sáa fa.
Ehee Yesu hlūúgùu, gì fla yì min yi kā nẽ gì-i.

Ehee mɛ́ yáá mɛ́ niebabàá,
Mɛ́ fɛ́elā́ niebabà sáa fa.
Ehee Yesu hlūúgùu, gì fla yì min yi kā nẽ gì-i.

Ehee mɛ́ yáá mɛ́ bér kwasərìi,
Mɛ́ fɛ́elā́ kwasərì sáa fa.
Ehee Yesu hlūúgùu, gì fla yì min yi kā nẽ gì-i.

Ehee mɛ́ yáá mɛ́ ɲmã ɲmällìi,
Mɛ́ fɛ́elā́ ɲmällì sáa fa.
Ehee Yesu hlūúgùu, gì fla yì min yi kā nẽ gì-i.

Mɛ́ sîi kā mɛ́ ga jān siiduugùu,
Sõn kā mɛ́ ga jān siiduugùu.

Mɛ́ sîi kā mɛ́ ga jān dugòw,
Sõn ga wa mĕ́ jān dugòw.

Mɛ́ sîi kā mɛ́ ga jān tānūúgùu,
Sõn ga wà mĕ́ jān tānūúgùu.

14. Curo'n sīi gbēē ñ-dii dēēmā ñ-suu mā nā

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2004

Curo'n sīi gbēē ñ-dii dēēmā ñ-suu mā nā. (2)

Cōnjmēērēmmā-i yuugı diin mā hlə
Cōnjmēērēmmā-i yuugı diin mā hlə.

Ñā ñ-jān fuugūu, nāā ce cōmmāā,
Yuugı diin-i cwaaba fēē mā nā.

Ñā ñ-sō Dūnnūw nā nāā ce cōmmāā,
Gūú búwlá nā ñ sō cwaaba nā.

Ñā ñ-sō cwaaba nā nāā ce cōmmāā,
Cōnjmēērēm-lē mā surie Dūnnūw saa.

Ñā ñ-hūñ Yesu diinw saa,
Yesu ji pyar cōm ñ yúugı nā.

Cōnjmēērēmmā-i yuugı diin mā hlə.
Cōnjmēērēmmā-i yuugı diin mā hlə.

¹⁶ «Curo'n sēn tii lampaw, nāā curəe dundaari ñ-suu wù nā, nēndarə, ñ-dii-yi guumērākuuguu taara. Wù pie-yi kuudagə drɔ-i, curow-ñ jān duugı nā, wú da gbigbaamā.

¹⁷ Cōm wo cōm māā māā ñmēērā, mā ji hlə taasēēnēēgu cwaaba min, bá da-mā. Cōm wo cōm māā curo'n sēn fēē-mā, mā ji curuɔ gbigbaamā nā, cwaaba min, bá fēē-mā.

¹⁸ Blérà jā hla nā, jā māā jā nō Dūnnū cāwandii gūú tammā! Gūú tii nēn nō-də, nāā hūñ-də, wù ga da ñ-pya nā, nē wūú nēn ne wà wu fēē-də, nāā ba wù sáa hūñ-də, wù ga naa-də.»

Luka sēbeñ 8:16-18

15. Wù ji ba cogẽngã wì-i, bà ji ba bà be-yi Drɔ-Dũnnū bíé wì-i.

Orokia Clarisse SONTIE (Moussodougou), 2004

Wù ji ba cogẽngã wì-i,

Bà ji ba bà be-yi Drɔ-Dũnnū bíé wì-i. (2x)

Elisabeti kúsúu'n hyarsə nãndienw, Dũnnū tî̄elâ̄ Melege Jibirw jo.

Busul wáá sáá yà fẽõ bibie, bà yáá bà be-yi Mariyam wì-i yoo.

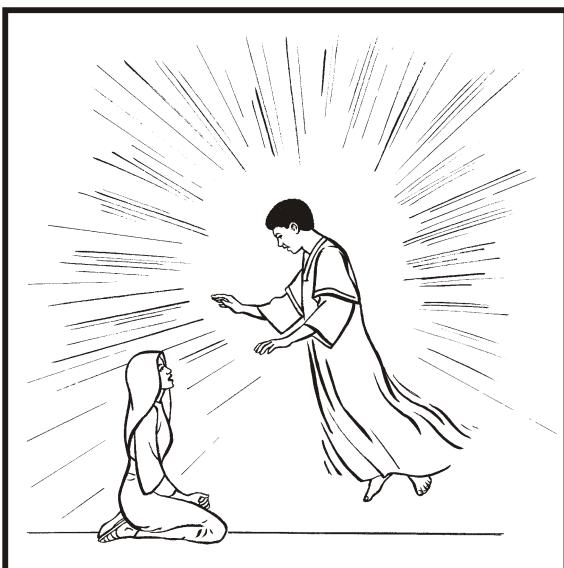
Melegew gáá kãã hi Mariyam kuugı nã, wù wáalá nã-yi Mariyam «Ba ñ jã !»

Cuutii nìe Mariyamw saa yo, wù píelá wù nãkrɔfufaagu ñ drɔ.

«Mariyam, báa jã cõm yoo! Dũnnū nãkruögı nã ñ drɔ.»

Ñ ji túù kúsúugu ñ-huu pumpurdie ñ ji suu wù yiiri wà Yesu.

Wù ji ba cogẽngã wì-i, bà ji ba bà be-yi Drɔ-Dũnnū bíé wì-i.



Melegew waa cõmmãã nã Mariyamw.

Melgegew juo waa Yesu huu'n cɔmmāā

26 Elisabeti kusuu'n hyarsə nāndiennāw nā, Dūnnūw tīē melege Jibirw kā busuldie nāā, Galile lēdarə, bà be-də wà Nasaretuləri. 27 Busul wáà, bà yáá bà be-yi wà Mariyam. Yisefu gəcie yáá, nāā ba wù sáa hi ñ-főõ bibie. Yahudyaba wurw māā bà yáá bà be-yi wà Dawuda, wù-lə wù nūñtii yáá nē Yisefuw. 28 Melgegew gáa hi Mariyam kuugi nā, wú fyān-yi nāā waa nē-yi wà: «Mariyam, ba í jā! Cuutii nē ñ saa. Wù píelá wù nākrɔfinfaaguu ñ drɔ.»

29 Mariyam hiega gaala nā ñ-car, wú ba wù kān wù kusuugi nā wà: Bii fyānuu'n plə-i nē díé-lə? 30 Melgegew fəõ ñ-waa nē-yi wà: «Mariyam, báa ya gbərsəri blə-n, Dūnnū nākruugi nē ñ drɔ. 31 Ñ ji túu kúsúuguu, ñ-huu pūmpurblı, n̄ suu wù yiiri wà Yesu. 32 Wù ji ba cogəngā-i, bà ji ba bà be-yi wà Drɔ-Dūnnū Bíé. Cuutii-Dūnnūw ji ce wú ba wurw, wù təvūnvūš Dawuda tammā. 33 Wù ji ba Israyeltaa'n yúùgi nā furaa, wù yuuntasəri sītā ñ-da..»

34 Mariyamw fəõ ñ-waa nē melegegw wà: «Dì-lə dì ji gbəõ ñ-ce danii? Mēñ sáa hi ñ-főõ bibie ñ-da.»

35 Melgegew fəõ ñ-waa nē-yi wà: «Dūnnū Yufləw ga jo nē wù fāngāägu, ñ-juo suu ñ nā nē wù husumūügu. Gùú cíe tānkuurw māā wù ji huu, bà ji ba bà be-yi wà Dūnnū bíé. 36-37 Ñ cwanīi Elisabeti yo, nē wù vūnvānsəri min, wú nāa nē kúsúu, wù ga huu pūmpurblı. Cōmdamā māā māl sən ywar Dūnnūw sə, bà yáá bà ne wà wùu māā wù ïélā, wù kúsúu'n hyarsə nāndiennā wì-i nnī.»

38 Gùú nā-i, Mariyamw fəõ ñ-waa wà: «Mēñ-lə, mēñ nē Cuutii'n tasə nā-i. Ñ wáalá-də gùú tùúgu, Dūnnūw ya dí ce nīgu.» Melgegew fəõ ñ-ta.

Luka sebelew 1:26-38

16. Wù fyánná Dūnnūw kwaya, Mariyamw fyánná Dūnnūw kwaya

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2004

Wù fyánná Dūnnūw kwaya, Mariyamw fyánná Dūnnūw kwaya.

Wù hyárrá hléëgu kwaya, Mariyamw hyárrá hléëgu kwaya.

Méñ sə cwa'n tam kwaya, Cuutii-Dūnnūw ne mè yiga kwaya.

Wù célá gí dwal mè nã kwaya, Cuutii-Dūnnū cõmmã yúlé mè hiega.

Bàá mää bá nã wù saa kwaya, wù diifinfaarí sìi tã bà nã kwaya.



Mariyamw bùnëë Dùnnùw nã.

17. Dūnnūw plā wù nūñ nẽ Yisirayel, Dūnnūw yallintii wù sáa sīññéé

Foromine SOURABIE (Moussodougou), 2004

Dūnnūw plā wù nūñ nẽ Yisirayel, Dūnnūw yallintii wù sáa sīññéé.
(2x)

Wù célá cōngēngāmmā ñ-pigaa cwaaba min yo. (2x)

Bàá mää bà ne bá buɔ bà hla nã, wù célá bà sáa hi cõm nã. (2x)

Wùú sórrá yunñntaabaa, nãä kra mõõlõõ bïgaa nã. (2x)

Wù hlã nūmnää nẽ nūñsø ñ-jinjää nãä ya gbaalaaba kũñ mõõlõõ. (2x)

Ibramä nẽ wù furñntaa, bàá dálá Dūnnü faagu. (2x)

Mariyamw hyar hlééguu ñ-büñ Dūnnüw

46-49 Mariyamw fëõ ñ-ba wù waa wà:

«Mõ büñ fängäágí min Cuutiiw nẽ mõ hiega min,
mõ sõ cwaan tam, mõ nẽ wùú tasø nã-i,
nẽ wú hla nãä ne mõ yiegu.

Gùú cié mõ Kortii Dūnnü cõndudwalummä yu mõ hiegaa.

Wù cié cōngēngäm, ñ-hä-m,

mõ ba mõ büñ Cuutiiw nẽ mõ hiega min nã.

Díedl furñügí nã, cwaaba ji ba bà waa wà mõ yúùgí dwállá.

Wù-lè wì-i Dūnnüw.

50 Bàá nñn mää bà sõ Dūnnüw nã, wù diifunfaari sii tã bà nã ñ-da.

51 Wù cié cōngēngäm ñ-pigaa cwaabaa.

Bàá nñn mää bà ne bá buɔ bà hla nã,
wú ce bá ba bà sáa hi cõm nã.

52 Wù sórrá yuuntaabaa bà wanjirammä nã,
nãä kra bàá mää bà sõn buɔ bà hla nã, nūñsø'n sõnjää nã.

53 Wù hlã nūmnääbaa nẽ nūñsø'n jinjää,
nãä ya gbaalaaba ver nãkwaséri.

54-55 Dūnnüw plā wù nūñguu nẽ yì vñnvñnääbaa mää Ibramäw nẽ wù
furñntaabaa,

wù kusufunfaa'n cõmmä nã furaa, wù sáa sīññéé dì nã.

Gùú cié wú jo ñ-ji pya wù määcieraa Isirayel bluuba nã.»

Luka sebeñ 1:46-55

18. Cuutii'n Yuflèw nìe Yesuw drɔ

Orokia Clarisse SONTIE (Moussodougou), 2004

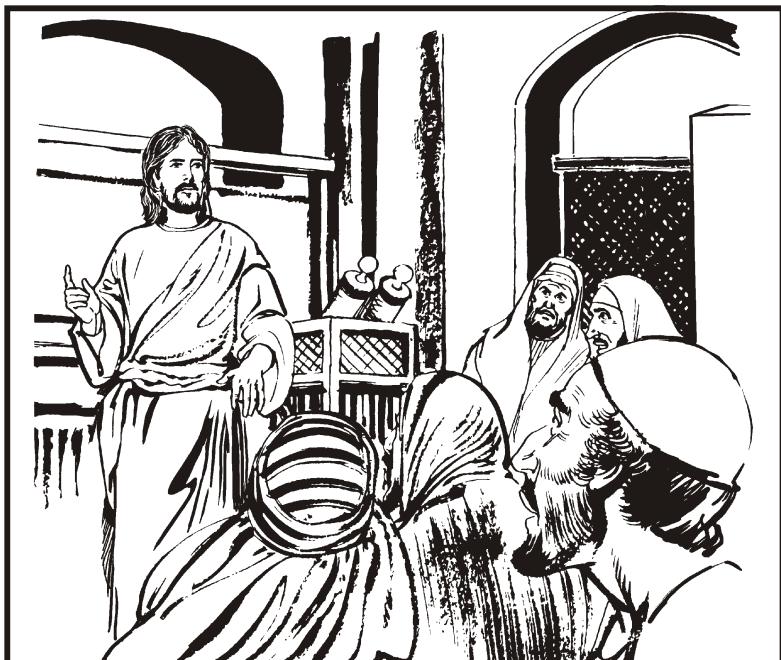
Cuutii'n Yuflèw nìe Yesuw drɔ.

Wù tiéllá-yi wà wù waa wù cõndudwalummã.

Wù wáalá nẽ hujãncõmptaaba wà bà hujãncõmmã tâlã.

Wù tiéllá-yi wà wú jo waa nẽ lweba wà waséri tâlã.

Wù cûguré yurnêñ' n yinpã nââ pyar ywartaa ywaruugu.



Yesuù kal cwaabaa Yahudyaba tigim'n duugí nã.

Nasaretulentaaba hla Yesuù

16 Yuudagə, Yesuù juo kā Nasaretuləri, wù v̄éelā gùú sù́guu māā. Yahudyaba fiisaa'n yuugu, wú kāā jān Yahudyaba tigim'n duugi nā, nāā wù yáá wù ce-də fufodii gùú tammā. Wú kāā suro ñ-hiraa, wa wú kal Dūnnū cāwan'n sebeù. 17 Bá túù Dūnnū tanhiil Esayi sebeù ñ-hā-yi, wú hūñ ñ-ba wù cugur-yi, ñ-kāā hi sù́guu māā bāa yal wà:

18 «Cuutii'n Yufləw nē mēñ nā,
wù híilá-m wà mē waa cōndudwalummāā nē
hujāncōmantaabaa.

Wù t̄éelā-m wà mē juo waa lwe'n hilum'n cōmmā wasəri nā,
nāā cugur yurnōõ'n yinjā, nāā hiil ywartaabaa ywaruugi
nā,

19 nāā waa Cuutii'n hujān'n blì'n cōmmā.»

20 Wú ba wù kal ḡi sù́guu wù ja cwaabaa, wù gáa kal-gə ñ-tā, wú fēõ ñ-piñ sebeù, ñ-hā wù blətiiw nē-yi, nāā jiraa. Cwaaba min min, bá ba bá ne-yi. 21 Gùú nā-i, wú fēõ ñ-ba wù waa nē-ba wà: « āmāā māā jā nūñ Dūnnū cāwan dīè, dī súulé jāmāā saa ñ-tā jimāägu.»

22 Gùú cāwaadudwaliegaa māā ḡa yáá ḡa hlə wù nūñgi nā, gá tuguləe cwaaba nā, fuwo, bá ba bá ne-yi, nāā fēõ ñ-ba bá yugu bá jīñ wà: «Yisefu bíé sə-ì?»

23 Yesu waa nē-ba wà: «Mè f̄éelā wà jā ji waa cāwaadūüm māā nē-m, wà tāntiiw buo wù hla-i haasə. Nāā waa nē-m, wà mē cíe ḡa māā Kaperñäləri, wà mē ce ḡa tūúgu mē ləri níé, jāñ ne.»

24 Nāā fēõ ñ-waa nē-ba wà: «Sulam-i, Dūnnū tanhiilw māā wù hlə gùú ləri māā, ḡi ləntaaba sən nō bá hā-yi. 25 Mè waa sulam-i nē-jā: duugi yáá ḡiu hla nēlli ḡiu nā māā, Dūnnū tanhiil Eli bēëgu, biiga sielgaa nē hyarsə nāndienw, nē nūmmā jān cuu nā, blakuucanāāba yáá dàa piyē Isurayelgu! 26 Nē Dūnnūw sáa tīë Eli curo nāā, bá-lə bá min səññā. Nāā tīë-yi blakuucieñ nāā, wùú māā wù yáá Sarepitäləri, Sidōlə'n yiëgu. 27 Sənkūnāā yo, bá yáá dàa piyē Isurayelgu, Dūnnū tanhiil Elise bēëgu. Nē wù sáa ce wù diin yo wú buo, fuwo Siiriitabie māā bá be-yi wà Nāmāā, nē wù diin.»

28 Wù gáa waa ḡi-lə ḡi cāwanñëgaa ñ-tā, Yahudyabaa nēn yáá dàa tigim'n duugi nā, bá min bá hiega du. 29 Bá suro ñ-blə ñ-juu ñ-hiil-yi taasəññəñëgu. Bā mlā Nasaretuləri gùú tānūüguu dro, bá fa ñ-kā nē-yi ḡi ḡbığaagı nā, wa bá kāā juu ñ-dii-yi jūñgi nā. 30 Nē wú kāā jān ñ-hlə bá səññā, ñ-ta.

Luka sebeù 4:16-30

19. Hali ji pyar yi gaaciëyagaa ? Yesu diin-i!

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2004

Hali ji pyar yi gaaciëyagaa ? Yesu diin-i! (2x)

Dūnnūw hā-yi fāngāāgu wú ba wù kor cwaa. (2x)

Bà juo nã murgudie Yesu búolá-yi. (2x)

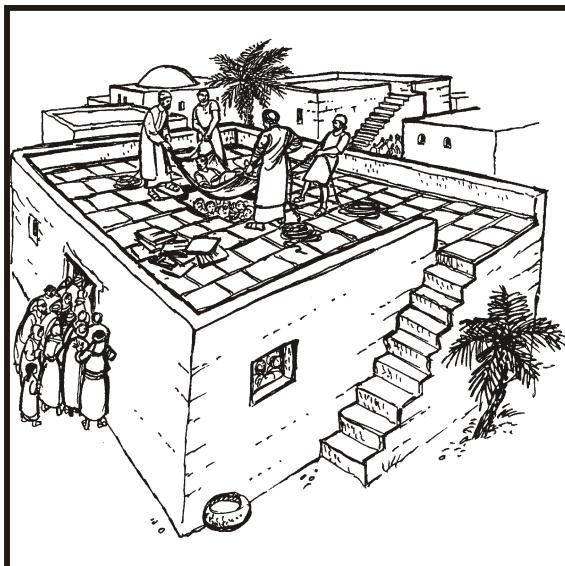
Yesu wù wáalá nã murgubie «Suro, ñ gaaciëyaga pyárrá !» (2x)

Dì cùlá Farisiëba kusuu, bá ba bà hugõnãã. (2x)

Wà hali ji gbëë ñ-pyar gaaciëgaa nã Dūnnū diin sə. (2x)

Yesu ji gbëë ñ-pyar gaaciëgaa cwaaba min yúù nã. (2x)

Yesu wù sáa yon cõm nã cuu wáá kusuugü nã. (2x)



Bà hir wuulbiew bïrduuuguu kusunã.

Yesúw ce wuulbiediéw suro ñ-wáà, nãǟ pyar wù gaacíeyagaa wù yúù nã

17 Yuudagə, wù yáá wù kal cwaaba. Farisiëbaa nẽ Musa hlüü'n yuuntaa yo, bà yáá dàa. Bà yáá bàa hlə Galile liegaa, nẽ Sudeliëga nã, badaaba hlə Serusalemgu. Gì-lə gì nã, Cuutii'n fãngâagı ba Yesúw nã, wú ba wù buo hlõnääba. 18 Cwaadaaba juo hillaa bàa túù wuulbiedie, guumäräkuuguu drɔ. Bà yáá bà caa bá jän duugi nã, ñ-kā nõ-yi Yesúw nãä. 19 Nõ cwaaba mää bà yáá bàa suu wù nã, bà sáa da bà mää bà ji ta nïigu, nãä kuganää wù nã. Bá naa bá yugo birduu gúú gì yúùgi nã, ñ-ya-gə, nãä fëë ñ-nüü wù guumäräkuugu, ñ-hur-yi, ñ-juo kra wù nã, cwaan's sõõgi nã, Yesu yigagi nã. 20 Yesúw gáa da bà hüõmää, wú waa nẽ hlõnïïw wà: «Ñ gaacíeyaga pyárrá ñ yúù nã.»

21 Musa hlüü'n yuuntaabaa nõ Farisiëba ba bà hugõnää nõ bà jñë wà: «Hali nõ wáà-lə, nõ wú ba wù waa wù jän Dünnüw nã gì-lə gì tammä? Hali ji gbäõ ñ-pyar curo'n gaacíeyagaa wù yúù nã, nãä Dünnü sa nõ wù diin?»

22 Yesúw paa ñ-fëë díi mää bà kusunjä nã, wú waa nõ-ba wà: «Danii jañ ba jañ kän gì-lə gì tammä? 23 Ñ gaacíeyaga pyárrá ñ yúù nã», nõ: «Suro ní wáà». Hadii waam dwällä nã? 24 Mä caa jañ fëë wà Curonbiew ji gbäõ ñ-pyar gaacíeyaga cwaan' yúñjä nã, cuu wáà nã.» Nãä fëë ñ-waa nõ wuulw wà: «Nõ yín-lə, suro ní túù ñ guumäräkuuguu, ní maar ní kũü.»

25 Gùú bõõguu dàa, biéw suro cwaaba min yijnä nã, ñ-túù bà mää bà yáá bàa mérõõ-yi gùú guumäräkuugı nã, ñ-ba wù bõõ Dünñüw wù maar wù kũü. 26 Dì tuguləe bà min nã. Bá ba bà bõõ Dünñüw nõ gbërsëri min, nãä ba bà waa wà: «Yi díé cõnnorim jimäägu!»

Luka sebeñ 5:17-26

20. Hali cor'n tùú-i, wù nálá saluugu nẽ hũm, já ba já nõ já hã-yi ? (2x)

Orokia Clarisse SONTIE (Moussodougou), 2004

Hali cor'n tùú-i, wù nálá saluugu nẽ hũm, já ba já nõ já hã-yi ? (2x)

Yesu yáá jān viinguu nẽ wù duunātaa bá ba bà huol parcaagu yoo. (2x)

Salukünkandarə dì sórrá hümmä ba mǎ caa mǎ jān viingu. (2x)

Wù duunātaaba kuganää Yesu Krisita nā ñ-pñi-yi yo. (2x)

Yesu sórrá, hümmä káaláa, kuugí min gí juo ba ciyë. (2x)

Yesu wáalá nẽ wù duunātaaba: « à hüñmä mǎ naa haa yié ?» (2x)



Salkaarw̄ caa wú jiil bà viigəgu.

21. Yesu Kr̄sa tūúgu sī da, Yesu Kr̄sa hlūúgu fálá

Jérémie KONE (*Wolonkoto*), 2004

Yesu Kr̄sa tūúgu sī da, Yesu Kr̄sa hlūúgu fálá. (2x)

Jenisaretı parcaa'n nūñgu, Yesu kállá cohucgu.

Yesu jánnā Simō viingu nāñ ba wù kal cwaa nẽ Dūnnū cāwan

Yesu wáalá nẽ Simō, «Néñlă jirānjnā jā blə tutraa.»

«Yi ywárrá yi sáa ji gbāñ ñ-blə kuu, yíi nūñgu dr̄o yi ji nēñ jirānjnā.»

Simō bà gáa nēñ bà jirānjnā, bá blə tutracindarə.

Simō Piyer gáa da dì-lə, wù duruu ñ-kuuləe Yesu vyanjā nā.

Simō Piyer waa nẽ Yesu, «Báa kuganāñ m̄ñ nā, diicīerntii nē-m.»

Yesu wáalá nẽ Simō, «Díé dì furūúgi nā, ñ ji ba ñ caa cwaa-i.»



Simō Pierw waa nẽ Yesu wà wù-lə diicīerentii-i nē-yi.

**22. Tūmūūdie váaláa wùu dallı'n cōmmā-i,
Yí ga jo waa-mā yoo**

Foromine SOURABIE (Moussodougou), 2004

Tūmūūdie váaláa wùu dallı'n cōmmā-i, Yí ga jo waa-mā yoo. (2x)

Nānhūñrāăba yáá bàa ga jo kuganāă Yesu nā yoo (2x)
n̄-da n̄ ba bà nō wù cāwandi. (2x)

Farisiē cwaabaa yáá bàa ga jo kuganāă Yesu nā yoo (2x)
n̄-da n̄ ba bà nō wù cāwandi. (2x)

Musa hlūūtaabaa bà-lə, bá-lə ba bà hugñnāă nāă ba bà waa yoo, (2x)
Wà: «Bie wáá wù hyárrá cobalie» (2x)
Wà: «Bie wáá wuu wuuri nē-ba yoo.» (2x)

Gì-lə gùú bēēgl-i Yesuw fēē n̄-waa cāwaadūūm māă (2x)

Tūmām gundii wù n̄-ba n̄ saa, wù diinw wù n̄-vaalaa,
n̄ sī kāă caa-yi wa ? (2x)
N̄ kāă caa wù-lə w̄l-i, n̄ ver n̄ kūū. (2x)

N̄ gáa hi suçgu n̄ be n̄ jamblieba-i nē n̄ tuɔrataa. (2x)
N̄ kāă wa nē-ba yoo, jówà yí sa. (2x)

Tūmūū nēn vaalaa wù-lə wùú gáa da jówà yí ba yì sa. (2x)
Yí sa hadi nā-i ? Gì dwal māă nā yoo. (2x)

Dì-lə dí nē nīigl-i diicīērntii diinw wù n̄-nēnēē wù gaabiblie.

Gì dudwalimmā būū Dūnnū suçgu n̄-jēē cwacin.
Cosūñliba bàá māă. Bà sə nā verum. (2x)



Tūnciirw.

Gùú tūmūú nēn yáá wùu vaalaa, wù dal'n cōmmā

1 Nānhūõrāăbaa nē diicīerntaabaa min, bá ba bà kuganāă Yesuw nā, bà nō wù cāwanīēga. 2 Farisīēbaa nē Musa hlūū'n yuuntaaba ba bà hugōnāă, nāă ba bà waa wà: «Bie wáà, wù hyar diicīerntaabaa, nāă ba wù wuu wuuri nē-ba.»

3 Gùú nā-i, Yesuw fōõ ñ-waa cāwaadūum māă nē-ba wà:

4 «Hali jāmāă sēenā, wù-ń ba nē tūmām gundiíw, nē wù diinw vaalaa, wù sīi ya bà dīgalie ba, wuoram'n sùógi nā, nāă kāă caa wùú māă wù váaláa, ñ-da-yi haasə? 5 Wù-ń gáa da-yi, gí dwal wù nā, wú túù ñ-taa-yi wù būõgi nā, ñ-ver nē-yi. 6 Wù gáa hi wù suogu, wú be wù jambliebaa, nē wù tuorataabaa, ñ-waa nē-ba wà: «Jówà yí ce kweyi-kweyiíw, mě tūmūú māă wù yáá wùu vaalaa, mě gáa da-yi.» 7 Mě waa-də nē-jā: dí nē nīigí-i, diicīerntii diinw nēnəõ wù gaaciéyaga nā, nāă túù ñ-tu, gí dudwalımmā būū Dūnnū suoguu, ñ-jəõ cocindı nā māă, bà ne wà bá süsslă, bá sēn caa verümdamā hlo.

Luka sebeñ 15:1-7

23. Kuɔkuɔ cwaan jāmāā jà tōnjā māā jà gbə̄ə̄

Batiom Sara SOURATIE (Moussodougou), 2004

Kuɔkuɔ cwaan jāmāā jà tōnjā māā jà gbə̄ə̄!

Aheee, kuɔkuɔ cwaan jāmāā jà tōnjā māā jà gbə̄ə̄ aheee. (2x)

Mà̄ ní-waa dí̄ yoo, nā ná̄a gbə̄ə̄ jā ce-də.

ã ní-be-m hantii, mĕ̄n waa dí̄, jā hla-də.

Yíi māā ní hlárá, nă̄ ní-mā ní duugùu, gí hür.

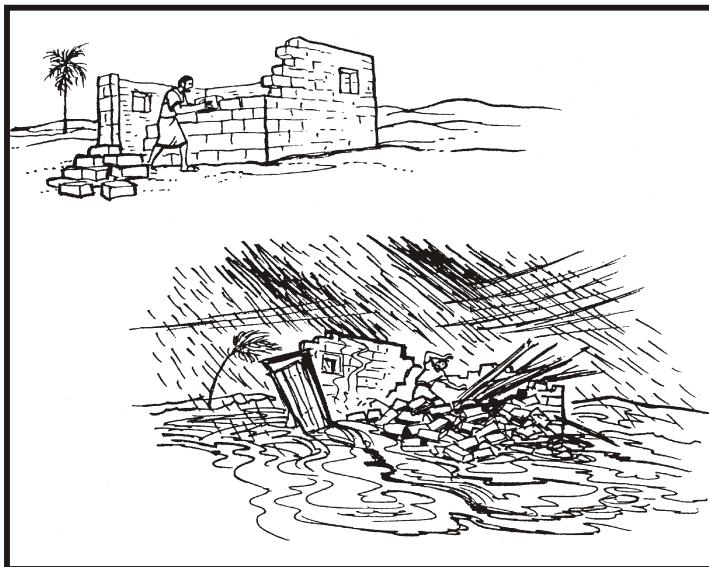
Yíi māā ní hú̄lá nă̄ ní-mā ní duugu gí ba.

Faagı́ jáa da yoo, nă̄ faagı́ jáa da-yə.

ī̄egı́ jáa da, Dūnnū jī̄egı́ jáa da-yə.

Tntaluugı́ jólá yoo, gí-i Yesuw.

Mĕ̄n mlā mă̄ duugu, gí-i Yesuw dr̄o.



Duɔgı́ hür wudie'n duuguu, nă̄ wudie'n kuugı́ ba.

24. Tubikufunfaa nẽ cuu nã gùú ji ɣmẽõ biifunfie

Fantié SOURATIE (*Moussodougou*), 2004

Tubikufunfaa nẽ cuu nã gùú ji ɣmẽõ biiftnfie. Tubikuhärää nẽ cuu nã gùú ji ɣmẽõ biihärïë.

Curo'n sîi gbëõ ñ-ga jar domblow fëtuugı nã. Curo'n sîi gbëõ ñ-ga jar fiëga domblotuugı nã.

Bà ne bà da cohuhorw, wù cõmhuhorummã nã. Bà ne bà da cobiblayëw, wù cõmbiblammã nã.

Díí mää dì hlë nüñgi nã, díí yúlé kusuugu. Díí mää dì hlë nüñgi nã, díí yúlé kusuugu.

Yesuw, wù duunätaabàa, bà fëõ bà gaacie nã. Yesuw, wù duunätaabàa, bà fëõ bà cäwandı nã.

Tubikuuguu nẽ gì biigaa

⁴³ Yesuw waa wà: «Tubikufunfaagı sën ɣmẽõ biihärïëga. Tubikuhärää yo, gì sën ɣmẽõ biifunfiega. ⁴⁴ Bà fëõ tubikuuguu gì bii nã-i: huɔtuugı sën ɣmẽõ plunjää, curo'n sáa hi ñ-jar fyääri jugapyëntuugı nã ñ-da. ⁴⁵ Cohuhorw hiil cõnhuhorummãä, wù kusufunfaagı nã-i. Cobiblayëw hiil cõmbiblammãä, wù kusubiblaagı nã-i. Në-ní da díí mää dì hlë curo'n nüñgi nã, dì-lë dì-i dìi yu wù kusuuguu.»

Luka sebeñ 6:43-45

25. Yesu wà yáà yí fẽõ yí blə yì jäätaaba cuuw nã

Foromine SOURABIE (Moussodougou), 2004

Yesu wà yáà yí fẽõ yí blə yì jäätaaba cuuw nã. Yesu wà yáà yí fẽõ yí blə yì jäätaaba cuuw nã.

Wù ní-ba wù ce-n nẽ diibiblaari yoo, ba ñ ce-yi nẽ diifunfaari. (2x)

Bàá mää bà waasə bà dii jà nã gbéélâjà ba jà ciréé Dúnnúw nã, (2x)
wù ba wù ce-ba nẽ diifunfaari, wù ba wù hã-ba nẽ hihinémmã. (2x)

Bàá mää bà tuuraa bà duu jà nã, gbéélâjà ba jà ciréé Dúnnúw nã, (2x)
wù ba wù ce-ba nẽ diifunfaari, wù ba wù hã-ba nẽ hihinémmã. (2x)

Curo wù n-tii ñ tûõ-i yoo, yií ba ñ ce-yi nẽ diifunfaari. (2x)

Yesuw wa yì jäätaa'n cõmmã saa mǟgbéé yì nã

27 «Nẽ mǟ waa nẽ jäämää mää jà nõ mǟ saa: Yáalà jà jäätaa'n cõmmã gbéé jà nã, nẽ báá mää bà caa jà diibiblaari, bláà jà ce diifunfaari jà hã-ba. 28 Bäá mää bà tigaraa bà dii jà nã, bláà jà ciréé Dúnnú nã wà wú pië wù nákrufunfaaguu bà drø. Bäá mää bà béélâjà yíir nã, bláà jà ciréé Dúnnú nã jà hã báá yo. 29 Curow-ní tii ñ tângbérééguu, jéé gídagé yo ñ hã-yi. Curow-ní túù ñ drøkuulaadiyéw, báá hla tar'n yow nã. 30 Curo wo curo wù-n ciréé kuu nã ñ saa, báá vúõ-yi. Curow-ní túù ñ nákrukuuguu, báá yugu gi cõmmã wù saa. 31 ámää jà caa cwaaba ce dií mää ñ-hã-jà, jäämää yo, cíyà dií tûúgí-i, jà hã-ba.

**26. Yíi ñ māā ñ caa cwaaba ce díí ñ-hā-n, Yíi yo, ní ce díí-i
ñ-hā cwaai yoo**

Orokia Clarisse SONTIE (Moussodougou), 2004

**Yíi ñ māā ñ caa cwaaba ce díí ñ-hā-n, Yíi yo, ní ce díí-i ñ-hā cwaai
yoo. (2x)**

Yíi, ñ dwaltaaba diin dwal yíi ñ nā, Yíi, ñ ji da bii Dūnnūw saa ? (2x)

Diicíerntaa yo bà dwal bà jñë nā yoo gùú tammä-i. (2x)

Yíi, ñ ba ñ dii cãmïëga gbaalaaba diin nā, Yíi, ñ cii bii hlo Dūnnūw saa.
(2x)

ã māā jñà saa jñä ce díí, jñà jñäataaba cõmmä gbëë jñà saa. (2x)

Bálá jñà sô hujändìi, jñà tè Dūnnū tammä-i yoo. (2x)

32 ãmää mää jñà cõmmä dwal bàá nā, bàá dundiin nẽn ba bà cõmmä
dwal jñämää yo, jñà nā, jñà kän wà jñà ga da bii hlo Dūnnūw saa?
Diicíerntaaba mää bà dwal bàá nā, bàá yo, bà cõmmä dwal
diicíerntaaba nã! 33 Bâá mää bà ce-jñä nõ diifunfaari, jñämää yo, jñä-ñ ba
jñà ce bàá dundiin nẽn ba nõ diifunfaari, jñä cii bii hlo Dūnnūw saa?
Diicíerntaa yo, bà ce nñigü-i! 34 ã-ñ ba jñà dii cãmïëgaa gùú cwaaba nã
mää, jñä fëë wà bá ji gbëë ñ-pä-ga ñ-hä-jñä, jñä cii bii Dūnnūw saa hlo?
Diicíerntaa yo, bà dii bà jñë nã, nñä ba bà pä bà hâ bà jñë nñigü-i. 35 ã
mää jñà saa jñä ce díí mää, dí-i nmñ: yáalà jñà jñäataa'n cõmmä gbëë jñà
nã. Cíyà-ba nõ diifunfaari, nõ jñä dii ba nã nõ cãmïëgaa, jñä báa cii wà ba
ji pä-ga ñ-hä-jñä. Dūnnūw ga pä-jñä piyë, nñä ce jñä ba wùú Drɔ-Dūnnū
tãnkuraabaa. Cobalie yo, nõ sifëëdwaarnâbaa, Dūnnūw ce diifunfaari
bà min nã. 36 Bláà jñà sô hujändi, jñà Tè Dūnnū tammä.»

Luka sebeñ 6:27-36

27. Bà-ní jiraa bà waa mõõlõõ, Yesu gáa nõõ yoo

Jérémie KONE (*Wolonkoto*), 2004

Bà-ní jiraa bà waa mõõlõõ, Yesu gáa nõõ yoo. (2x)

Yesu gáa jo cuuw nã, Yesu gáa nõõ yoo!

Yesu gáa jo cuuw nã, cwaaba mûõlâ-yi yoo!

Yesu gáa jo cuuw nã, cwaaba ywárrá-yi yoo!

Yesu gáa jo cuuw nã, cwaaba gáa gbø-yi yoo!

Yesu gáa jo cuuw nã, cwaaba gáa ko-yi yoo!

Bãnpã siel yuugu, Yesu gáa nõõ yoo!

Canããba gáa kã vallı nã, canããba sáa da-yi yoo!



Canããba kã vallı nã.

24 ¹ Jimāsiyuugu, canāāba curuo ñ-suro fufa, ñ-túù latikolow māā bà yáá bàà mēgaa-i, bà kā nē-yi vallı nā. ²Bá kāā da vatāndı cugur, ñ-binəõ ñ- hal val'n nūñgi nā. ³Bá fēõ ñ-jān ñ-kā, bà sáá ga da Yitii Yesu pīëndi. ⁴Canāāba ba bà ne, bà sáá fēõ bà māā bà ji ce dìi. Gùú nā-i, bà da cwaba hēéldaabaa juo hillaa bà nā yin diinw, bàà dii kuulanāmdaba bà caalaa. ⁵Gbərsərı blə canāābaa, bà tisünəõ bà yúnjā nā. Cwaba hēél báà, bà fēõ ñ-waa nē-ba wà: «Danii jā ba jā caa nūmēnātiiw cugutaabaa sēénā? ⁶Wù sūrie níé, wù níilā ñ-hlə kúugı nā. Wù yáá Galileguu nāā waa díi māā nē-jā, kānnāā dì nā jā ne. ⁷Wù sáá wù waa nē-jā wà Curonbiew saa wú jān diicērntaa'n nākrōnjā nā, bà gbə-yi daagi nā, ñ-ko-yi, nē ḡi bānjā sielnā yuuguu, wú nī ñ-hlə kúugı nā-ì?» ⁸Gùú nā-i, canāāba fēõ ñ-kānāā Yesu cāwanīēga nā.

⁹Bá fēõ ñ-hlə vallı nā, ñ-kāā taa-də ñ-ja tīëtaa nūñssō nē wù diinw, nē duunāttaa'n dīgalie min. ¹⁰Gì canāābaa yáá nnī: Magidalalə'n Mariyamw, Saniw, Yakuba jū Mariyamw, nē gùú canāābaa māā bà yáá bà duu bà nā, bà min, bà taa-də nīigu ñ-ja Yesu tīëtaabaa. ¹¹Bà sáá nō ñ-hā canāābaa, bà ne wà ba waa bà yúù nā ya-i. ¹²Nē Pier-lə, wú hla nāā suro ñ-sō ñ-maar, ñ-kāā jīñnəõ ñ-ne vallı'n kusuuguu. Bà yáá bàà fīi pīëndi nē gùú kuulaaw, wú da wùu diin krammā nā. Wú ver ñ-ta ñ-ba wù kūū, cōm māā, māā gaala wù hiega nā.



Melegeba hilaa canāāba nā val'n kusuugı nā.

Luka sebeñ 24:1-12

28. Mè yáá määä waa-də yoo, Mè yáá määä waa-də yoo: Musa yállá díí, dì jáa ce

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2004

Mè yáá määä waa-də yoo, Mè yáá määä waa-də yoo: Musa yállá díí, dì jáa ce. (2x)

Mè yáá dìe, mè yáá dìe näää waa-də yoo, Musa yállá dìi, dì jáa ce.

Musa wáalá yoo, Dūnnū tanhiilaaba wáalá, Sabur səbe nā, wù wáalá.

Dūnnū híilá gùú Kortiiw määä, Dūnnū tīélā wùú, wù saa wú ywar.

Bà yáá bàa blə-yi yoo, bà yáá bàa blə-yi yoo, ñ gbə-yi daagı nā wú ku.

Kortii kúlē yoo, bà yáá bàa dii yoo, wù bänjñā sielñā, wú nñī.

Gà cíé jà yin nā yoo, gà cíé jà yin nā yoo, gàá määä gà célá, jà min jà díé-ga.

Díí nən cíé Emayisulə'n hlüügi nā

13 Gùú yuugı diinguu,
duunätaaba hëëldaba, bá ba bá kă
Emayisuləri. Culo nūñsō nĕ wù
diin yáá wùu buruo gí ləri nā nĕ
Serusalemgu. 14-15 Cōm wo cōm
nən cíé, bá ba bá waa-mā nĕ bá
jíë bá wáà hlüügu. Bá bla
cäwandı nā, bá fa bá jíë nā,
Yesúw juo hi-ba, bá ba bá wáà bá
min nā. 16 Bá ba bá da-yi nĕ gí ba
näää kuudagə cíilä-ba, bá ne
ñ-piil-yi.

17 Yesúw fëë ñ-yugu-ba wà:
« ã waa bii cäwan-i jà maar, nĕ
jà yigasəri ba huumā nā nnñī?»

Duunätaaba fëë ñ-hiraa.

18 Wudiéw yáá dàa bá səõnā bá
be-yi wà Kilewopasi, wù-lə wú



waa nẽ-yi wà: «Gì-ní ba gí sə wà yíi diin sə, curodie'n srie Serusalemgu wà wu sáa fõõ díi nãn cíé bãñ nã.»¹⁹

Wú fõõ ñ-yugu-ba wà: «Bincõm cíé?»

Bá sië-yi wà: «Díi nãn híí Nasaretilentaa'n Yesuù ke! Dũnnü tanhiilkunkan yáá. Wù cäwaníëga yáá nõ fängäãguu, nõ wú ba wù ce cõngõngämmäã, Dũnnüw, nõ cwaaba ba hüõ-mã wù saa.²⁰ Yì puruontaa'n yuuntaabaa, bá nõ yì yigantaaba juo blë-yi, ñ-hä Wurõm fängätaabaa nõ-yi, wà bá ko-yi. Bá fõõ ñ-blë ñ-gbø-yi daagi nã. ²¹ Yì yáá yì ne wà wu-lè wùú ji hiil Isirayelgu nãkrõnjä nã. Nõ ñ díé, wù kolli'n bãnjä sielnä wì-i jimägú. ²² Nõ yì canäadaaba cíé yì kusunpjä cu. Bà círúo ñ-kä ciibøegu vallı nã, ²³ bá sáa ga da wù pïëndi, bá ver ñ-juo waa nõ-yø wà mælegedaaba híllää bá nã, nãä waa nõ-ba wà Yesuù nõ nûmõnã. ²⁴ Yì nãbigaadaaba kã vallı nã. Canäaba wáalá-dø gùú tùúgu, bá kãä da-dø nïigu. Nõ Yesu-lè, bá sáa da-yi..»

²⁵Gùú nã-i, Yesuù fõõ ñ-waa nõ-ba wà: «Danii jã naa cõnfæögøgu nïi-lø? Dũnnü tanhiilaaba túú gäá mäã ñ-ja-pã, danii jã sə nõ jã gæe jã hüõ-ga? ²⁶Krisutaw mäã Dũnnüw tïëlää wú jo, wù sáá wù saa wú ywar nïiguu sə nõ Dũnnüw hã-yi nõ wù bûumäã-ì?» ²⁷Nõ Dũnnü sebeba wáalá wù cõmmäã gùú tammäã, wú túù-mã Musa sebëw nã, ñ-ga hlë Dũnnü tanhiilaan bïgaaba nã, ñ-ba wù taa-mã wù ja-ba.

²⁸Duunätaaba hëël báà, bá yáá bá kã gùú léri mäã, bá gáa kuganäã dì nã, Yesuù ce nãä wu caa wú fûrûõ-i, ²⁹bá fõõ ñ-ba bá jierie nõ-yi wà: «Bëõgi tïë ñ-tã, yaala yí cø dìe.» Wú naa wú kã ba jän suogı nã bá min.

³⁰Bá gáa ba juwuukaagı nã, wú túù burbluri, ñ-dûñ kwayaùw Dũnnüw nã, nãä karaa dì nã, ñ-yuo ñ-hä-ba. ³¹Gùú nã-i, bá yinjnä cugurø, bá fõõ wà Yesu-i. Gùú bëõguu dàa, bá paa ñ-ne ñ-naa-yi. ³²Bá ba bá waa nõ bá jïë wà: «Wù yáá wù waa Dũnnü cäwandii, wù ja-yø gùú nã mäã hlüügi nã, dudwalumdaamä yáá yì nã!»

³³Nãä fõõ ñ-tï ñ-suro, ñ-ver ñ-maar Serusalemgu, ñ-kãä hi tiëtaa nûñşõ nõ wù diinw, báa tigii, bá nõ duunätaaba. ³⁴Bá-lè bá ver ñ-jëõlõ ñ-ba bá waa nõ duunätaaba hëël báábaa wà: «Sulam-i, Yitii nîñlää, wù pígará wù hla ñ-ja Simõw!» ³⁵Díi nõn híí báá yo hlüügi nã, bá taa-dø, ñ-ja-ba. Nãä waa wà wu gáa yuo bur wì-i, bá-lè bá fõõ ñ-fõõ wà Yesu-i.

Luka sebëw 24:13-35

29. Dūnnū nő̄lā jà min, wù nő̄lā dr̄gùu nẽ jū̄rū̄ugùu

Sita SOURABIE (Moussodougou), 2006

Dūnnū nő̄lā jà min, wù nő̄lā dr̄gùu nẽ pū̄rū̄ugùu.

Dūnnūw níé-gə e hee, nàā wa gbigbaamã hlə cuu nā.

Gbigbaamã sáalá ehee, Dūnnūw suu-mã wà bə̄nā.

Dūnnūw níé-mã ehee, nàā suu dudūumã yisuɔgù.

Gà min gà ba gùú tam, gùú yuu jáa ba yudiɛ̄lw.

Dūnnūw gáa ne nàā waa wà sɔhlaagi buruɔ hūmmã nā.

Gà min gà ba gùú tam, gùú yuu jáa ba bānpā hə̄el.

Bānpà sielnā yuugùu, wù nő̄lā hī̄gùu nẽ tubijnin.

Bānpà nə̄enā yuugùu, wù nő̄lā gbigbaam'n jinjā.

Bānpà ndiinā yuugùu, wù nő̄lā hūm'n jinjā.

Bānpà ndiinā yuugùu, wù nő̄lā diernjinjā.

Bān nāndienā yuugùu, Dūnnūw nő̄lā kwasənjinjā.

Gùú yuugì diin-i, wù nő̄lā curow ñ-faal.

Bān nurhə̄lnā yuugù, yì tə Dūnnūw juo fiisa.

Dūnnūw jáa ce gà min, yì min jowà yí dūū kwaya.

¹ Dī̄lāmmã nā, Dūnnūw nő̄lā dr̄kuoli nẽ jū̄rū̄ugu.

Cuunə̄m'n sebeñ 1:1

30. Yì tə Dūnnūw nő̄elá cuuw nə̄ jerbīganāābà min min

Batiom Sara SOURATIE (Moussodougou), 2006

Yì tə Dūnnūw nő̄elá cuuw nə̄ jerbīganāābà min min,
wú juo ba . . . cuufinfayəw. (2)

Sütānùw kwasənīí vúulá Hawa, wú nə̄nə̄ Dūnnū yallı nā.
Wú juo vuu-yi . . . wú nə̄nə̄ dì nā. (2)

Sütān kwasənīí vúulá Hawa wú juo wuu tubikuu'n blırı.
Wú juo vuu-yi . . . wú wuu-də yo. (2)

Sütān kwasənīí vúulá Hawaw ñ-dii-yi honāā'n callı nā.
Wú juo dii-yi . . . ywaruugı nā (2)

Sütān kwasənīí vúulá Adumāw ñ-dii-yi ywarkunkandı nā.
Wú juo dii-yi . . . ywaruugı nā.

Yì tə Dūnnū gáa tīe Curodię wú sa ñ-mǖü waal'n yuugùu.
Wú sa ñ-muguraa . . . wù yuugı nā. (2)



Sütānùw gáa vuu ñ-dii-ba diic̄erədı nā,
bà hiegá bə̄ələ̄ə.

**31. Curo nè-n ce ní waa hlūūgì súūlā nõ ñ sáa fẽõ wà gí maar
nõ-n kúúgì-ì**

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2006

**Curo nè-n ce ní waa hlūūgì súūlā
nõ ñ sáa fẽõ wà gí maar nõ-n kúúgì-ì ?**

Cosúūlñìw surie cuu nã; curo diin yo wù së wùu súūl.

Curo'n surie wù fẽõ cõmmã; Dûnnû caar yo, wù surie gbal.

Furaa-Dûnnû yíi nõõlã cuu; kal-m nõ hlūūgù, gùú mää gùu saa.

Cäwaadûum'n sebeè 14.12

Curow-n ce wú ne wà wú nõ hlûsûûlûû
nã-i, yáá gí kã nõ-yi kúú nã-i.

32. Yesuùw, bà kóllá-yi fãngãä, Yesuùw ta ñ-kãä nïï vallı nã

femme (nom inconnu) de Douna, 2006

Yesuùw, bà kóllá-yi fãngãä, Yesuùw ta ñ-kãä nïï vallı nã. (2)

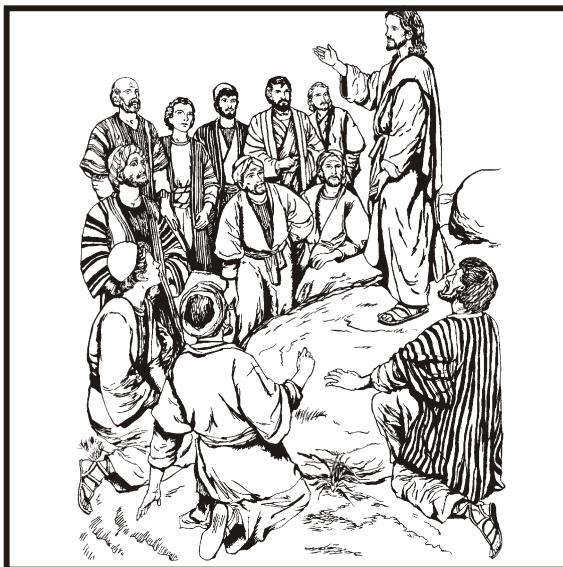
Yesuùw, bà-ñ kóllá Yesuùw fãngãä, Yesuùw ta ñ-kãä nïï vallı nã (2)

Fãngãä-i Simõ túù daagùu, ñ-kãä hã bá kãä gbë Yesu woo. (2)

Yesuùw kor cwaabàa nã jã ko-yi fãngãä, Yesuùw ta ñ-kãä nïï vallı nã. (2)

Yesuùw, binkuu wúulá-n yoo, Yesuùw, fãngãä wúulá-n yoo ! (2)

Yesu ! Fãngãntii Yesu ! Yesu ! Fãngãntii Yesu! (2)



33. Cuucwaabà min diicíērtaa-i, yì dugow nìe Kortiiw nã yoo

Fantié SOURATIE (*Moussodougou*, 2006)

Cuucwaabà min diicíērtaa-i, yì dugow nìe Kortiiw nã yoo.

Méñ yáá mèñ jú kusuugí nã, méñ yáá diicíērtii-i nẽ-m.

Cuucwaa yì gaaciéggà jáa bū, Dūnnūw tīélā kortiiw jo yì nã.

Cwaabaa mää bà ne jåá mää jã fa, jã ce juñjämüü Dūnnūw saa.

Yì min yì yáá diicíērtaa-i, wú juo pyar-ga ñ-pie wù-lə wù drɔ yo.

Mè huumã nã, mè yáá
diicíērəntiiw, mè yáá nẽ
diicíērədii mè jú kusuugí nã dìi.

Sabur sebeñ 51.7

34. Ver ñ-jo yoo, cuutii Dūnnūw nìe wù be-ñā wà ñā nō wù saa

Sita SOURABIE (*Moussodougou*, 2006)

Ver ñ-jo yoo, cuutii Dūnnūw nìe wù be-ñā wà ñā nō wù saa.

Mää-i sulamntii, yíi mää ñë-ń hü̃ñ mëñ yallì n ji fëõ siin.

Mää-i cõmntii, yíi mää ñë-ń hü̃ñ mëñ yallì ñ sîi ywar hlo.

Mää-i kormntii, yíi mää ñë-ń hü̃ñ mëñ yallì n ji ba ñ ñā.

Mää-i cõmntii, yíi mää ñë-ń hü̃ñ mëñ yallì ñ cõmmâ sîi bëõlëë.

Cuu wáà jinjâä, cuu wáà wù min kusunjinjâä mää jin-i.

Mää-i jintii, yíi mää ñë-ń hü̃ñ mëñ yallì, ñ sîi naa kuu.

Cwaa ñämää mää cuu yanjâ min nâ, vérrâ ñâ jo mää nää-i, më ji kor-ñâ. Mëñ-lø mää-i Dûnnûw, wudie'n surie hlo.

Esayi sebeñ 45.22

Jëõlâ ñâ tõnjâä, në ñâ jo më nää. ã-ń nô ñ-hâ-m, ñâ ji ba nûmënâw. Më cíé yí jüñ twammâä në-ñâ gùú cõmmâ nâ mää, mää sîi suro ñ-da. Më plâ më nûñgu në Dawudaw gùú diifunfaari'n cõmmâ nâ mää, më ji ce-dë.

Esayi sebeñ 55.3

35. Dūnnūw n̊ēlā Cuucwaa-lə nāā wa bá jo wù nāā

Batiom Sara SOURATIE (Moussodougou), 2006

Dūnnūw n̊ēlā Cuucwaa-lə nāā wa bá jo wù nāā
Wù hlūūgī māā guufunfaa. (2)

Dūnnūw n̊ē wù caa cwaabà min cuuw nā
Wù hlūūgī māā guufunfaa. (2)

Dūnnūw n̊ē wù caa vūnvānāā cuuw nā, (2)
Wù hlūūgī māā guufunfaa. (2)

Dūnnūw n̊ē wù caa tānkuuraa cuuw nā, (2)
Wù hlūūgī māā guufunfaa. (2)

Wùú nēn n̊ēlā-yə nāā waa yí ba yì ce wùú tammāā, (2)
Wù hlūūgī māā guufunfaa. (2)

36. Nà-ní da cuu jinjnää nã ji pyar bii dugɔ-i ñ saa ?

Sita SOURABIE (*Moussodougou*, 2006)

Nà-ní da cuu jinjnää nã ji pyar bii dugɔ-i ñ saa ?

Nää naa Dūnnü yoo, ñ kúuyuugùu, cõmmä nää.

Nà-ní ba ñ caa Dūnnüw, fuwo ñ hũñ ñ duu Yesuù nã.

Yesuù wáalá yoo, wù-lè wù hlüügì wáàlì ca.

Wà ñ duu Yesuù nã, fuwo ñ ya ñ hlan cõmmä ba.

Wà ñ duu Yesuù nã, fuwo ñ hũñ wù ywaruugùu.

Wà ñ duu Yesuù nã, fuwo ñ hũñ ñ hiil kwäm nã yo.

Wà ñ duu Yesuù nã, fuwo ñ nää hũñ nädõm yo.

Wà ñ duu Yesuù nã, fuwo ñ túù ñ gbø'l'n daagù ñ ba ñ jo.

23 Yesuù fõõ ñ-ba wù waa nẽ bà min min wà: «Gùú tii nẽn ba wù caa wú duu mõñ nã, wú ya wù hla'n cõmmä ba, nää hũñ ywaruugu, nää gùú tii mää wù túù wù gbø'l'n daaguu yuu wo yuu, nää ba wù duu mõñ nã. 24 Sulammä nã, gùú tii nẽn ba wù kaal wù hla'n yúugi nã, wùú kuuguu ji guu nã. Nã gùú tii mää wù-ñ hũñ kúúgu mää cõmmä nã, wùú ga da firaan nûmõnâsøri Dūnnü suøgu. 25 Curoù-ní da cuujinjä min, nẽ wù yúugi guu nã, nêndarø wú bõølõõ wù hla nã, gì-lè gì ji pyar bii dugɔ-i wù saa. 26 Gùú tii mää wù-ñ blø mõñ cõmmäa, nẽ mõ cäwanïëgaa, gá ce circõm wù saa, Curonbie mää, mõ-ñ ga jo mõ yuuntasø'n gbøgøbaamä nã, nẽ mõ tø yuuntasø'n gbøgøbaamä nã, nẽ Dûnnü melegøbaamä nã, nẽ mõ tø yuuntasø'n gbøgøbaamä nã gùú bõøgu, mää yo, mõ ji blø gì tii'n cõmmä ce circõm-i. 27 Mõ waa sulam-i nã-jã, jämäa mää dìe kuøkuøgu, badaaba sii hi ñ-kurø nää da Dûnnü yuuntasøri.»

Luka sebew 9.23-27

37. Nè-ní wa n ji da cwanããbàa, Yesùw wa ní gbéé nẽ diifunfaar'n cemmã-i!

Daouda SOURA (Wolokonto), 2006

**Nè-ní wa n ji da cwanããbàa,
Yesùw wáalá mãá mãá nẽ-yø,
Gbéé nẽ diifunfaar'n cemmã-i ahee! (3)**

Nè-ní wa n ji da cwanããbàa, Yesùw wáalá mãá mãá nẽ-yø, gbéé nẽ
hujan'n cemmã-i, ahee!

Nè-ní wa n ji da cwanããbaa, Yesùw wáalá mãá mãá nẽ-yø blø ñ nãcurow
ce ñ curo ahee !

Númnããbá da ñ-wuu ñ saa, Yesùw wáalá mãá mãá nẽ-yø, yáà yí gbéé yí
blø cwaabàa ahee!

Yurnõõbà, ní ya bá ce ñ cwaa, wuløø, ní ya bá ce ñ cwaa, Yesùw wáalá
mãá mãá nẽ-yø ahee!

Kukwaa, ní ya bá ce ñ cwaa, wantoraa, ní ya bá ce ñ cwaa, Yesùw wáalá
mãá mãá nẽ-yø ahee

Nè-ní wa n ji da cwanããbàa, Yesùw wáalá mãá mãá nẽ-yø, ce ñ nãcurow
ce ñ curo ahee !

Nè-ní wa n ji da cwanããbaa, Yesùw wáalá mãá mãá nẽ-yø, gbéé nẽ
cohujan'n cemmã-i ahee !

Nè-ní wa n ji da cwanããbaa, Yesùw wáalá mãá mãá nẽ-yø gbéé nẽ
diifaari'n cemmã-i ahee !

38. Yesuù wáalá dūumàã, wù sën ja fom'n dūl së, wù ja cuutaa-i

Thomas SOURA (Douna), 2006

Yesuù wáalá dūumàã, wù sën ja fom'n dūl së, wù ja cuutaa-i. (2)

Fomw dúrúu hlüü nã, tafembá birie ñ-baal-yi.

Fomw dúurúu tuntaluu nã gùú célá wù sii gbëë ñ-suro.

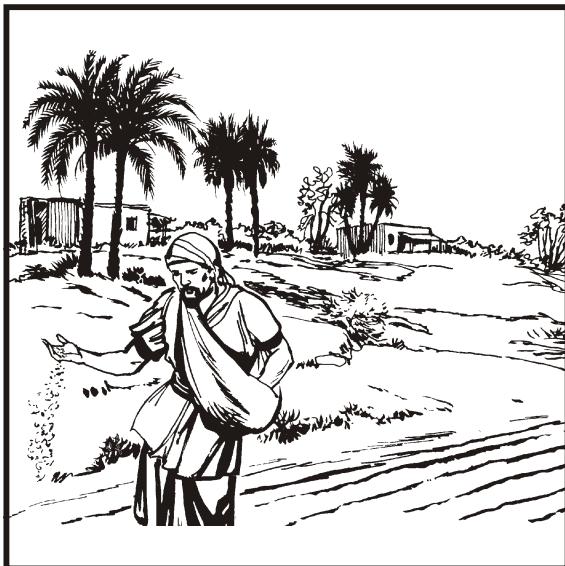
Fomw dúurúu hõnjä nã gùú célá wù sii gbëë ñ-ce bii.

Fomw dúurúu hlõnfifammä nã, gùú célá wú ce biicindii.

Badaabà-ñ nõ Dũnnü cãwandii, nãa ba bà waa: «Yi sii gbëë ñ-blë-dë.»

Badaabà-ñ nõ Dũnnü cãwandii, nãa ba bà waa: «Yi sën ga da jinjää.»

Badaabà-ñ nõ Dũnnü cãwandii, nãa gbëë ñ-blë-dë, bá da dì faagù.



Wù nëë fomw.

39. Ñẽ-ní ba jãägí nã cuu nã, cicuögì-i yín kaaluugùu.

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2006

Ñẽ-ní ba jãägí nã cuu nã, cicuögì-i yín kaaluugùu.

Ñẽ-ní ba kaaluugí nã cuu nã, cicuögì-i yín jãägùu.

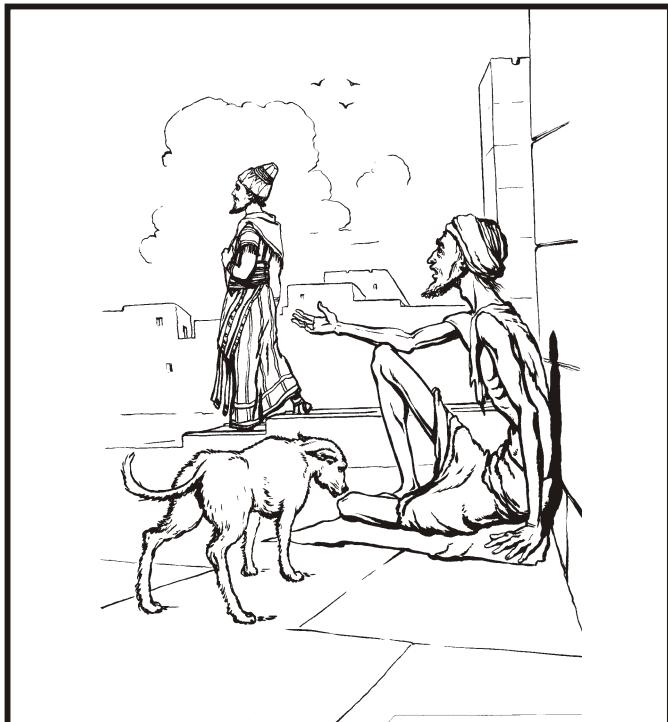
Gbaaldie yáá nẽ wù suögù, yuu wo yuu wù wuu jãähon. (2)

Kukuodie yáá nẽ wù fugaagí nã, wú ba wù turæe wù wuu. (2)

Gbaal wáà hũnjüömmä gáa tã, wù jánnã ywaruu nã. (2)

Kuokuo wáá hũnjüömmä gáa tã, wù jánnã fiisaa nã. (2)

Ñẽ-ní ba ñẽ sõ hujandìi, yuudagø Dũnnüw sõ ñ hujan. (2)



Vaaw nän Lasaar pìrãnjnää.

Gbaalw, bá nē kuokuow māā bá yáá bá be-yi wà Lasaar, bá cōmmāā

19 Yesuw ver ñ-waa hlo wà: «Biegbalidew yáá dàa, wù-ní ce wú dii kuulaafinfaabaa māā bá kuusə, nāā bá yunjā min, wù-ní ce wú ce bá hīē nūñsa'n wuuri wù suçgu, bá ba bá wuu, nāā ba bá ce paaruuguu. 20 Nē kuokuodie yáá dàa, pìrāñpjāā bēñlēō wù cāndi nā, wù-ní ce wú ba mērāmmā nā ḡi gbaal'n fugaa'n nūñgi nā, bá be-yi wà Lasaar. 21 Jugugwagaa māā ḡa yáá ḡa duruu gbaal'n wuuri'n sùógi nā, wù-ní ce wú ba wù ne, wà wú nāā da wú yiirøe wù nūmmā nā nā ḡa-lø. Nē halle vamba yáá bá-ní ce bá juo ba bá nān wù pìrāñpjāā.

22 Yuudagə, kuokuow juo ku, melegeba túù-yi, ñ-kā nē-yi ñ-kāā kra wù nā Ibramāw taara. Gbaal yo, wú juo ku, bá dii wù pīëndi. 23 Wú kāā ba jahālmā nā. Ñ-ya wú ba ywaruugı nā, wù gáa ciir wù yúùgu, wú maa ñ-da Ibramāw halbaa nē Lasaarw yà jiraa wù taara. 24 Gbaalw dii ñ-nälēë wà: «Mè tə Ibramā, mè ywárrá ñ-car dēñm māā nā níé, ne mè hujāndi, nē ñ tīë Lasaarw kāā dii wù nēbluri hūmmā nā, ñ-juo pië-də mè nāmbendi nā.»

25 Ibramāw sie-yi wà: «Mè bíé, kānāā ní ne: yín díé ñ māāfünfammāā cuu nā, nē Lasaar-lø, wú ba wù yáá hujāncōmmā nā. Nē kuokuo-lø, wù hiëga sārrā níé, nē yín ba ywaruugı nā. 26 Ñ pya dì-lø dì drø, jūñkünkandaari nìe dii buruɔ hāmī nā nē jāmāā. Guú cié curo'n sìi gbēë ñ-hlø hāmī nāā, ñ-huɔl jūñ gúù, ñ-kā jāmāā nāā. Curo'n sìi gbēë ñ-hlø jāmāā yo jānāā, ñ-huɔl ñ-jo hāmī nāā.»

27 Gbaalw ver ñ-waa nē-yi wà: «Mè tə, ḡi-ní ba ḡi-lø ḡi tammmā, mè cirëë ñ nā, tīë Lasaarw kā mè tə suçgu, 28 mè hāmba ndii bá nāa, wú kāā gbə bá nā, báá yo, ba báa ga jo ywaruu'n sùó gúù nā.»

29 Ibramāw sie-yi wà: «Musa hlūñ'n sebəba nē Dūnnū tanhiilaan sebəba nāa bá saa, bá saa bá nō ñ-hā-ba!»

30 Gbaalw ver ñ-waa nē-yi wà: «Mè tə Ibramā, bá sēn caa bá nō ñ-hā bá-lø, nē curow-n hlø cugutaa'n ləri ñ-kā bá nāā, bá ga nēnēë bá gaacīeyaga nā, nāā túù ñ-tu.»

31 Guú nā-i, Ibramāw fēë ñ-waa nē-yi wà: «Bá-ní ba bá sáa nō ñ-hā Musaw, nē Dūnnū tanhiilaabaa, halle curow-n nī ñ-hlø cugutaaabaa sōñnā yo, bá sīga nō ñ-hā-yi.»

Luka sebeñ 16:19-31

40. Tānkuuraabà hēēlbà váalá, yi ji waa bà dal'n cōm

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2006

Tānkuuraabà hēēlbà váalá,

Yi ji waa bà dal'n cōm. (2)

Wuusaalwá wáalá nē wù tē: «Tūtii hā māā nē mē yuɔrì.»

Tiiyē yúɔlá nākruɔjin, n̄-hā wuusaalwá nē wù yuɔrì.

Wuusaalwá hūɔlā wù yuɔrì n̄-ta n̄-ga bēēlēē d̄i min mā.

Wù gáa bēēlēē nākruɔjin nā, wù vérrá n̄-jo wù tēw nāā.

Wù gáa cirēē wù tē hūɔ, wù vūnvūɔ-l̄e, wú ba wù hla-yi.

Wù tēw wáalá nē wù vūnvāntii: «Wù yáá vaalaa, nē wù gáa jo..»

Wù tēw wáalá nē wù vūnvāntii: «Wù yáá ku, nē wù gáa nī̄.»

Tānkuuraaba hēēlbaa nēn yáá bàa vaalaa, bà dal'n cōmmā

11 Yesuw fēē n̄-waa hlo wā: «Biedie yáá nē tānkuuraaba hēēl.

12 Yuudagə, wuusaalw fēē n̄-waa nē-yi wā: «Tūtii, hā māā nē mē sūɔ'n yuɔri.» Tiiyēw fēē n̄-yuɔ wù nākruɔjinjāā, n̄-hā wuusaalw nē wù yuɔri.

13 Bāndajā ḡi furūuḡi nā, wuusaalw suur wù yuɔri, nāā túu ḡi jinjāā, n̄-ta n̄-maar sōhaluudagə nā, n̄-kāā bēēlēē wù jinjāā min nā, tōnjānsəri nā. 14 Wù gáa bēēlēē jāā min nā n̄-tā, nūmdaamā kāā jāā ḡi sūɔḡi nā, wú kāā ba wù sī̄ da wuuri yo n̄-wu, n̄-ba ywaruuḡi nā. 15 Wú kāā dii wù hla n̄-hā ḡi sūɔ'n biedie, wù-l̄e wú tī̄e wú maar jier̄i nā, n̄-kāā ba wù cii wù pyarieba. 16 Nūmmā kāā ba mā-n̄ ce mā huu wù yigagu, wú ba wù ne wā wú nāā da pyarie'n wuuri wú wuuri, nē curo'n sī̄ hā-yi nē dī̄ yo.

17 Gùú nã-i, wú kãä jiraa ñ-blë-dë ñ-ne, ñ-ji waa wà: «Më të määcieraaba min bà da wuuri bà wuu nõ dì yanää, nõ më-ñ ba më ku nümmää níé. 18 Më ji ver ñ-kä ñ-ga pıgaa më hla nõ më tøw, nãä waa nõ-yi wà: titii, më cíé jän Dünnüw nã, nãä ce ñ-jän yíi yo ñ nã. 19 Mëñ sën saa í blë-m ñ tänkuur hlo. Túù-m më ba nãä ñ määcier-i.» 20 Nãä fëõ ñ-túù wù të suɔ'n hlüügu, ñ-ba wù maar.

Wù tøw gáa maa ñ-da-yi halbaa, wù hujändi blë-yi dugɔ, wú suro ñ-sõ ñ-jëälëõ-yi, ñ-kää pıpuríë wù nã.

21 Bíénñíw fëõ ñ-waa nõ-yi wà: «Titii, më cíé ñ-jän Dünnüw nã, nãä ce ñ-jän yíi yo ñ nã, më sën saa í blë-m ñ tänkuur hlo.»

22 Nõ bà hil nã suɔgi nã, tiiyøw waa nõ wù määcieraabaa wà: «Súwà jã ga túù kuulaadiiyøpıpuɔlayøw mää wù fa ñ-jëõ bà min, jã ji dii-yi jã hã më bïéw, nõ jã dii mëmyäri wù nõblurí nã, nõ vietaanjää wù vyanjä nã, jã hã-yi. 23 Nõ jã blë nõëvaliyøw, jã ko-yi, yí ba yì wuu, nãä ba yì ce paaruugu. 24 ã díé më bïé mää nnñi, wù yáá wùu ku-i, nãä ji ver ñ-nñi. Wù yáá wùu vaalaa-i, nõ më jáa da-yi.» Gi-lë gi nã, bá du paaruugí nã.

25 Gi-lë gi bëägguu, wù byadíélw yáá dàa fugagi nã. Wù gáa ba wù jo, ñ-juo kuganää suɔgi nã, wú ba wù nõ jnäämëel'n dulli nã, nõ cwaa'n kweyi-kweyiw. 26 Wú fëõ ñ-be bà määcierdie, ñ-yugu-yi, wà bincõm cíé. 27 Määcierw waa nõ-yi wà: «Ñ hëõ vérrá ñ-jo. Nõ ñ tøw mää wù jáa da-yi hinnõ, wú ce bá ko nõëvaliyøw ñ-hã-yi.»

28 Gùú nã-i, wù hiega du, wú cïññëõ suɔgi nã. Wù tøw fëõ ñ-hlë ñ-kää ba wù jierie nõ-yi wà wú jän suɔgu. 29 Bíénñí hla, nãä waa nõ wù tøw wà: «Mëñ nìe ñ määcemmä nã gi bïiga nñë-ì nnñi? Më sáa hi ñ-hla ñ cõm ñ-da. Nã, ñ sáa hi ñ-hã-m nõ halle wuröbliw mää yo, më ko-yi yí paaraa nõ më jamblieba. 30 Nõ ñ bïé wáá mää wù kãä ñ-ga bëärlëõ ñ nãkruɔgi nã nõ canäåbaa, wù-lë wù gáa ver ñ-jo, í fëõ ñ-ko nõëvaliyøw ñ-hã-yi.»

31 Tiiyøw fëõ ñ-waa nõ-yi wà: «Mää bïé, yín nìe furaa më tuɔra, më nãkruɔjninqä min yíi jin-i! 32 Nõ, ñ hëõ mää nnñi, wù yáá wùu ku-i, nãä ji nñi. Wù yáá wùu vaalaa-i, nõ yí ji da-yi. Gùú cõmmä nã-i, yí saa yí ce paaruugu jñëgi nã.» »

41. Curo'n báa buɔ wù hlan cuu wáà nã, yáà yí fẽõ yì fie

Fantié SOURATIE (Moussodougou), 2006

Curo'n báa buɔ wù hlan cuu wáà nã, yáà yí fẽõ yì fie.

Nè-ní da bàa be-n cõm'n sùrgı nã, báa kã n̄ hũõ yiga.

Nè-ní fẽõ nãã kã n̄-ga Yuguraa, wudie ji hirøe n̄ nã.

Nè-ní kã nãã hirøe n̄ hla nã, wudie ji Yuguraa n̄ nã.

Nè-ní ba taara nãã da Yugurammãã, mẽn ne gùú búclá nã.

Yíi mãã nè-ní sõ Dũnnü yiga nã, ḡi-i n̄ da Yugurammã.

Curo'n báa buɔ wù hla nã

7 Yesuw gáa ne n̄-da yiganpääjirapinjnã dwal noraaba nã, wú fẽõ n̄-waa cäwaaduum mäã nȭ-ba wà: 8 «Bà-ní jar-n cataasuogı nã, báa kã n̄ ga jiraa yiganpääjirapinjnã nã. Nè-ní ba n̄-sáa fẽõ, nû̄sø'e'n curodie wanjiram-i. 9 Nȭ gùú tii nȭn jãnnã cwa jñã hȭel jñã min, wù báa ga juo suro-n, nãã hã-yi n̄ ḡi wanjirammãã. Ñ̄ ji suro nȭ ciiri-i, n̄-kã furünyiegu. 10 Bà-ní jar-n ḡi tammãã, kã n̄ ga jiraa furünyie'n guujirakuugı nã. Wùú nȭn járrá-n, wù-ní ga juo da-n, wú waa nȭ-n wà: «Mè jíë, jo yiganäyiegu.» ã járrá nȭ bàá mäã, n̄-ga da yiiri-i bà yinjã nã. 11 Nãã wa, yíi nȭn Yuguraa n̄ hla nã, Dũnnüw hür-n-i. Yíi nȭn hür n̄ hla, Dũnnüw Yuguraa n̄ nã-i.»

Luka sebeñ 14:7-11